R E S U M O - R E S U M E N - A B S T R A C T

Resumo - Resumen - Abstract

"Asembleas constituíntes e novo constitucionalismo en América Latina"
Rubén Martínez Dalmau

Resumo

Coincidindo cos bicentenarios das independencias latinoamericanas, a rexión andina vive actualmente un dinámico e interesante proceso constituínte, concibido como unha necesidade imperiosa de reforma estrutural do sistema político, lexislativo e xurídico, en aras de lexitimar unha lexislación progresista en materia de dereitos civís, políticos, sociais e económicos. Así, este *novo constitucionalismo latinoamericano* deu paso a unha serie de procesos constituíntes que comezaron en Colombia (1991) e continuaron nos demais países andinos: Ecuador (1998 e 2008), Venezuela (1999) e Bolivia (2007). Estes procesos son criticamente analizados e comparados polo autor deste artigo, Rubén Martínez Dalmau, profesor de Dereito Constitucional na Universitat de València, e quen fora asesor das asembleas constituíntes venezolana, boliviana e ecuatoriana.

Resumen

"Asambleas constituyentes y nuevo constitucionalismo en América Latina"

Coincidiendo con los bicentenarios de las independencias hispanoamericanas, la región andina vive actualmente un dinámico e interesante proceso constituyente, concebido como una necesidad imperiosa de reforma estructural del sistema político, legislativo y jurídico, en aras de legitimar una legislación progresista en materia de derechos civiles, políticos, sociales y económicos. Así, este *nuevo constitucionalismo latinoamericano* dio paso a una serie de procesos constituyentes que comenzaron en Colombia (1991) y continuaron en los demás países andinos: Ecuador (1998 y 2008), Venezuela (1999) y Bolivia (2007). Estos procesos son críticamente analizados y comparados por el autor de este artículo, Rubén Martínez Dalmau, profesor de Derecho Constitucional en la Universitat de València y quien fuera asesor de las asambleas constituyentes venezolana, boliviana y ecuatoriana.

Abstract

"Constitutional Assemblies and new constitutionalism in Latin America"

Coinciding with the bicentenaries of Latin American independence, the Andean region is currently experiencing an interesting and dynamic constitutional process, conceived as a pressing need for structural reform of the political, legislative and judicial system, in order to legitimize progressive legislation in the area of civil, political, social and economic rights. As such, this *new Latin Ame-*

rican constitutionalism has given way to a series of constitutional processes that began in Colombia (1991) and continued throughout the other Andean countries: Ecuador (1998 and 2008), Venezuela (1999) and Bolivia (2007). These processes are critically analysed and contrasted by the author of this article, Rubén Martínez Dalmau, Professor of Constitutional Law at the University of València, who also served as an advisor to the constitutional assemblies in Venezuela, Colombia and Bolivia.

"Colombia: escenario de guerra, futuro de paz"

Enrique Posada Cano

Resumo

O lonxevo conflito interno colombiano semella vivir actualmente unha conxuntura histórica particular. A eficacia da ofensiva militar e da política de "seguridade democrática" do presidente Álvaro Uribe Vélez contra a guerrilla das FARC, unida ás recentes e sensibles perdas físicas de líderes como Raúl Reyes e o seu fundador Manuel Marulanda, coloca nunha decisiva encrucillada ao principal movemento guerrilleiro aínda existente en América Latina, que debe elixir entre continuar coa loita armada ou dar pasos cara á negociación dunha paz que conduza a este movemento á súa eventual conformación como partido político, tomando referencias anteriores como foi o caso do movemento M-19. Este artigo transita pola historia política do conflito colombiano, con especial énfase na análise histórica da conformación das FARC e das guerrillas da década de 1960, así como da evolución e perspectivas do conflito segundo os criterios dos distintos presidentes colombianos ata Uribe Vélez.

Resumen

"Colombia: escenario de guerra, futuro de paz"

El longevo conflicto colombiano parece presenciar actualmente una coyuntura histórica particular. La eficacia de la ofensiva militar y de la política de "seguridad democrática" del presidente Álvaro Uribe Vélez contra la guerrilla de las FARC, unida a las recientes y sensibles pérdidas físicas de líderes como Raúl Reyes y su fundador Manuel Marulanda, sitúa en una decisiva encrucijada al principal movimiento guerrillero aún existente en América Latina, que se debate entre continuar con la lucha armada o bien dar pasos en la negociación de paz que lleven a este movimiento a su eventual conformación como partido político, tomando referencias anteriores como fue el caso del movimiento M-19. Este artículo recorre la historia política del conflicto colombiano, con especial énfasis en el análisis histórico de la conformación de las FARC y las guerrillas en la década de 1960, así como en la evolución y perspectivas del conflicto en tiempos de los distintos presidentes colombianos hasta Uribe Vélez.

RESUMO - RESUMEN - ABSTRACT

Abstract

"Colombia: site of conflict, future of peace"

The long-running conflict in Colombia currently seems to be experiencing a peculiar historical reality. The efficaciousness of President Álvaro Uribe Vélez's military offensive and his policy of "democratic security" against the FARC, along with recent and precious physical losses of leaders like Raúl Reyes and the FARC's founder Manuel Marulanda, leave Latin America's main guerilla movement at a decisive crossroads, a group that now debates continuing armed conflict or perhaps moving towards peace negotiations which would lead the movement to its eventual constitution as a political party, following the trail blazed by groups such as the M-19 movement. This article covers the political history of the Colombian conflict, with special emphasis on the historical analysis of the shape of the FARC and the guerillas in the 1960's, such as in the evolution and perspectives of the conflict in times of different Colombian presidents up to Uribe Vélez.

"Colombia, un reto ao futuro"

Pilar López-Dafonte Suanzes

Resumo

A Lei 975, ou máis coñecida por Lei de Xustiza e Paz, deu unha oportunidade ás vítimas do conflito armado colombiano a seren recoñecidas e reparadas polas Institucións, Organizacións e a sociedade colombiana no seu conxunto. Coas súas debilidades e fortalezas, a devandita lei supón un instrumento útil para lograr ese fin. O labor das Asociacións de Vítimas e organismos como a Comisión Nacional de Reparación e Reconciliación (CNRR) é fundamental a este respecto, brindándolles apoio para que o devandito recoñecemento sexa unha realidade presente e futura.

Resumen

"Colombia, un reto al futuro"

La Ley 975, o más conocida por Ley de Justicia y Paz, dio una oportunidad a las víctimas del conflicto armado colombiano para ser reconocidas y reparadas por las Instituciones, Organizaciones y la sociedad colombiana en su conjunto. Con sus debilidades y fortalezas, la mencionada ley supone un instrumento útil para lograr dicho fin. El trabajo de las Asociaciones de Víctimas y organismos como la Comisión Nacional de Reparación y Reconciliación (CNRR) es fundamental a este respecto, brindándoles apoyo para que el referido reconocimiento sea una realidad presente y futura.

Abstract

"Columbia, a challenge for the future"

Law 975, better known as the Law of Justice and Peace, provided an opportunity for the victims of armed conflict in Colombia to be recognised and compensated by

Colombian institutions, organisations and society as a whole. With its weaknesses and strengths, the aforementioned law will serve as a useful tool to reach said end. The work of the Association of Victims and organisations such as the National Commission for Reparation and Reconciliation (CNRR) play a fundamental role in this regard, lending support such that this legislation in question becomes a reality both in the present and future.

"Desafíos e retos da política de Rafael Correa en Ecuador"

Esther Castro Cidre

Resumo

Dende o ano 1996, a República do Ecuador padeceu continuas crises institucionais. O último presidente en culminar o seu mandato entre os anos 1992 e 1996 foi o conservador Sixto Durán Ballén e a partir do seu goberno ata as pasadas eleccións de 2006 nas que triunfou Rafael Correa, sucedéronse no poder unha cantidade abafadora de diferentes presidentes. Son moitos os retos que aínda esperan a Rafael Correa como xefe de Estado en Ecuador, xa que deberá xestionar un dos territorios máis ricos en recursos naturais de América Latina, pero que sofre un endebedamento altamente custoso, cun sistema económico e político carente de estabilidade.

Resumen

"Desafíos y retos de la política de Rafael Correa en Ecuador"

Desde el año 1996, la República del Ecuador ha sufrido continuas crisis institucionales. El último presidente en terminar su mandato entre los años 1992 y 1996 fue el conservador Sixto Durán Ballén y a partir de su gobierno, hasta las pasadas elecciones de 2006 en las que triunfó Rafael Correa, se han sucedido una cantidad abrumadora de diferentes presidentes. Son muchos los retos que todavía esperan a Rafael Correa como jefe del Estado ecuatoriano, con uno de los territorios más ricos en recursos naturales de América Latina, pero que sufre una situación de grave endeudamiento con un sistema económico y político carente de estabilidad.

Abstract

"The political challenges faced by Rafael Correa in Ecuador"

Since 1996, the Republic of Ecuador has endured continuous institutional crises. The last president to finish out his term between 1992 and 1996 was the conservative Sixto Durán Ballén and an overwhelming number of different men have held the office from the end of his government until the past presidential elections of 2006, which were won by Rafael Correa. There are many challenges that still lie in waiting for Correa as the Chief of State of Ecuador, one of Latin America's richest lands in natural resources, while at the same time suffering harsh realities regarding its indebtedness, with economic and political systems that lack stability.

R E S U M O - R E S U M E N - A B S T R A C T

"Cara un novo modelo na acción exterior da Xunta"

Julio César Fernández Mato

Resumo

A perspectiva actual da acción exterior da Xunta de Galicia permite considerar unha nova visión destinada a reforzar e impulsar a imaxe exterior de Galicia. Sen esquecer a súa vocación europeísta dentro da Europa das Rexións, a creación das Delegacións Exteriores en países depositarios da emigración galega como Arxentina e Uruguai, así como a concreción da Agrupación Europea de Cooperación Territorial (AECT) entre Galicia e o Norte de Portugal, son exemplos da dimensión que o goberno galego desexa formular como acción exterior da Comunidade. O actual secretario xeral de Relacións Exteriores da Xunta de Galicia, o autor, Julio César Fernández Mato, expón os puntos centrais máis determinantes desta nova estratexia de acción exterior da Xunta.

Resumen

"Hacia un nuevo modelo de acción exterior de la Xunta de Galicia"

La perspectiva actual de la acción exterior de la Xunta de Galicia permite considerar una nueva visión destinada a reforzar e impulsar la imagen exterior de Galicia. Sin olvidar su vocación europeísta dentro de la Europa de las Regiones, la creación de las Delegaciones Exteriores en países receptores de la emigración gallega como Argentina y Uruguay, así como la concreción de la Agrupación Europea de Cooperación Territorial (AECT) entre Galicia y el Norte de Portugal, son ejemplos de la dimensión que el gobierno gallego desea formular como acción exterior de la Comunidad. El autor, titular actual de la Secretaría de Relaciones Exteriores del gobierno gallego, expone los puntos más determinantes de esta nueva estrategia de acción exterior de la Xunta.

Abstract

"Towards a new model of international engagement for the Xunta de Galicia"

The Xunta de Galicia's current perspective on international engagement allows for consideration of a new vision, destined to reinforce and boost the image of Galicia internationally. Without forgetting its pro-EU vote within the Europe of Regions, the creation of External Delegates in countries home to Galician emigration such as Argentina and Uruguay, as well as the agreement between Galicia and Northern Portugal on the European groupings of territorial cooperation (ECCG) are all examples of the scale that the Galician government would like to develop in terms of international engagement for Galicia. The author, the present Secretary General for International Relations of the Galician government, highlights the most influential factors of this new strategy of international engagement of the Xunta.

"Unha ollada á paradiplomacia galega: 2005-2008"

Celso Cancela Outeda

RESUMO

O autor analiza o labor levado a cabo polo actual goberno galego neste eido dende 2005 ata a actualidade, centrándose en tres apartados principais. En primeiro lugar, realiza unha aproximación xeral ao fenómeno da paradiplomacia (factores causantes, reacción das entidades subestatais). En segundo lugar, afonda na evolución experimentada polo Estado español nesta materia, que pasou da oposición á acción exterior autonómica á súa admisión. Remata cun apartado relativo ao caso galego no que examina, dunha banda, o percorrido histórico (1981 ata 2005) e, doutra, o labor realizado polo goberno bipartito (2005-2008).

RESUMEN

"Una mirada a la paradiplomacia gallega: 2005-2008"

El autor analiza la labor llevada a cabo por el actual gobierno gallego en este campo desde 2005 hasta el momento actual, centrándose en tres apartados principales. En primer lugar, realiza una aproximación general al fenómeno de la paradiplomacia (factores causantes, reacción de las entidades subestatales). En segundo lugar, profundiza en la evolución experimentada por el Estado español en esta materia, que pasó de la oposición a la acción exterior autonómica a su admisión. Finaliza con un apartado relativo al caso gallego en el cual examina, de una parte, el recorrido histórico (1981 a 2005) y, de otra, la actividad realizada por el gobierno bipartito (2005-2008).

ABSTRACT

"A quick look Galician paradiplomacy: 2005-2008"

The author analyses the work carried out by the current Galician Government in this field from 2005 to today, focusing on three main areas. Firstly, he presents a general overview of the phenomenon of paradiplomacy (causal factors, reactions of substate entities). Secondly, he examines in great depth the evolution experienced in this area between the Autonomous Communities within Spain and the Spanish central government, which went from federal opposition to autonomous international engagement to its acceptance. The author ends with a section regarding the status of paradiplomacy in the Galician case within which he examines, on the one hand, its historical context (1981 to 2005) and, on the other, the activities carried out by the current bipartite government (2005-2008).

R E S U M O - R E S U M E N - A B S T R A C T

"A cooperación ao desenvolvemento da Xunta de Galicia: avances e retos"

Fabiola Sotelo Sotelo

Resumo

A creación en 2005 da Dirección Xeral de Cooperación Exterior da Xunta e a posterior aprobación no Parlamento de Galicia do I Plan Director de Cooperación Galega para o Desenvolvemento 2006-2009 supuxeron a plasmación do compromiso do goberno galego e dos diferentes axentes da cooperación ao desenvolvemento na nosa Comunidade para considerar a cooperación exterior galega como unha política pública máis, dotada de estratexia e orzamento oficial. Afrontando diversos obstáculos, tales como o descoñecemento da sociedade galega sobre o alcance da súa cooperación exterior, o Plan Director da Cooperación Galega ven avanzando nos seus obxectivos esenciais, centrados en asentar a cooperación exterior como política pública e como camiño para a solución dos problemas do desenvolvemento. A autora do artigo, Fabiola Sotelo, actual directora xeral de Cooperación Exterior da Xunta de Galicia, analiza os avances e as debilidades da cooperación exterior en Galicia.

Resumen

"La cooperación al desarrollo de la Xunta de Galicia: avances y retos"

La creación en 2005 de la Dirección General de Cooperación Exterior de la Xunta y la posterior aprobación en el Parlamento de Galicia del I Plan Director de la Cooperación Gallega para el Desarrollo 2006-2009 plasmaron la concreción del compromiso del gobierno gallego y de los diferentes agentes de la cooperación al desarrollo en nuestra Comunidad, a fin de considerar a la cooperación exterior gallega como una política pública más, dotada de estrategia y presupuesto oficial. Afrontando diversos obstáculos, tales como el desconocimiento de la sociedad gallega sobre el alcance de su cooperación exterior, el Plan Director viene avanzando en sus objetivos esenciales, centrados en asentar a la cooperación exterior gallega como política pública y como camino para la solución de los problemas del desarrollo. La autora del artículo, Fabiola Sotelo, actual directora general de Cooperación Exterior de la Xunta de Galicia, analiza los avances y las debilidades de la cooperación exterior en Galicia.

Abstract

"Development Aid of the Xunta de Galicia: progress and challenges"

The creation of the Directorate-General for Foreign Aid of the Xunta and the subsequent approval by the Galician Parliament of the First Strategic Plan for Galician Development Aid 2006-2009 aimed for agreement on the Plan between the Galician Government and the different development agencies in our Autonomous Community, treating Galician foreign aid as yet another public policy, equipped with an official strategy and budget. Facing myriad obstacles, such as Galician society's lack of

awareness of the reach of its own foreign aid, the Strategic Plan for Galician Development Aid is coming along concerning its essential objectives, those focused on consolidating Galician development aid as public policy and as the path to solving development problems. The author of the article, Fabiola Sotelo, the current General Director of Foreign Aid of the Xunta de Galicia, analyses the progress and the weaknesses of Galician development aid.

"Presenza da cultura galega no exterior"

Xosé Luís Franco Grande

RESUMO

Galicia é a súa cultura, tal e como afirma o escritor Xosé Luís Franco Grande neste atinado e crítico artigo. Unha cultura que debeu facer fronte a diversos obstáculos, tales como un réxime represivo e, incluso, a pouca comprensión e solidariedade de determinados intelectuais galegos. Así, a revitalización moderna de Galicia e a súa cultura pasa, decididamente, por unha aposta polo exterior, a súa expresión nos ámbitos internacionais, utilizando os medios modernos de difusión ao seu alcance que definan a configuración dunha cultura de gran riqueza, afastada da imaxe moitas veces difundida do que o autor considera como unha "cultura provinciana, subsidiaria-rexional".

RESUMEN

"Presencia de la cultura gallega en el exterior"

Galicia es su cultura, tal y como afirma el escritor Xosé Luís Franco Grande en este acertado y crítico artículo. Una cultura que debió hacer frente a diversos obstáculos, tales como un régimen represivo e, incluso, la poca comprensión y solidaridad de determinados intelectuales gallegos. Así, la revitalización moderna de Galicia y de su cultura pasa, decididamente, por una apuesta por el exterior, por su expresión en los ámbitos internacionales, utilizando los medios modernos de difusión a su alcance. Ello permitirá dar a conocer una cultura de gran riqueza, alejada de la imagen tantas veces reiterada de una "cultura provinciana, subsidiaria y regional", como señala el propio autor.

ABSTRACT

"The Presence of Galician culture abroad"

Galicia is its culture, as is affirmed by the writer Xosé Luís Franco Grande in this relevant and critical article. It is a culture that has had to face diverse obstacles, such as a repressive regime and, including, little understanding and solidarity on the part of certain Galician intellectuals. As such, the modern revitalisation of Galicia and its culture is decisively betting on the international, through its self-expression in the global arena, using the modern media at hand. This

will allow a greatly rich culture to make itself known to the world, distanced from the all too frequent image of a "provincial, economically dependent and regional culture", as the author demonstrates.

"Arxentina: límites económicos e políticos tras anos de crecemento"

Julio C. Gambina

Resumo

Dende a crúa crise financeira do "corralito" de decembro de 2001 ata o recente conflito agrario de 2008, a situación económica arxentina esperta un gran interese a nivel internacional, implicando, paralelamente, a súa volátil situación política. Os anos de goberno de Néstor Kirchner (2003-2007) permitiron unha recuperación económica de gran importancia, legado que espera continuar a súa esposa e sucesora no cargo, a actual presidenta Cristina Fernández de Kirchner. Como todos os países produtores de materias primas, a economía arxentina oscila entre a evolución dos prezos internacionais desas mercadorías, as políticas económicas das principais potencias consumidoras e os pactos políticos existentes no plano interno. Este artigo do profesor arxentino Julio C. Gambina, membro da CLACSO, permite analizar a estrutura económica e produtiva arxentina e o escenario político actual, así como albiscar os principais retos e dificultades a mediano prazo, principalmente de cara ás próximas eleccións presidenciais de 2011.

Resumen

"Argentina: límites económicos y políticos tras años de crecimiento"

Desde la dura crisis financiera del "corralito" de diciembre de 2001 hasta el reciente conflicto agrario de 2008, la situación económica argentina despierta un gran interés a nivel internacional, al igual que su volátil situación política. Los años de gobierno de Néstor Kirchner (2003-2007) permitieron una recuperación económica de gran importancia, legado que espera continuar su esposa y sucesora en el cargo, la actual presidenta Cristina Fernández de Kirchner. Como todos los países productores de materias primas, la economía argentina oscila entre la evolución de los precios internacionales, las políticas económicas de las principales potencias consumidoras y de los pactos políticos en el plano interno. Este artículo del profesor Julio C. Gambina, miembro de la CLACSO, permite analizar la estructura económica y productiva argentina y su escenario político actual, así como vislumbrar los principales retos y dificultades a mediano plazo, principalmente de cara a las próximas elecciones presidenciales de 2011.

Abstract

"Argentina: political and economic limits after years of growth"

Since the difficult financial crisis of the "corralito" in December 2001 (the name given to the measures taken by Minister of the Economy Domingo Cavallo to pre-

vent a massive bank run) and until the recent conflict over agricultural policies in 2008, the Argentinean economy, along with the country's volatile political situation, has received worldwide attention. The government of Néstor Kirchner (2003-2007) facilitated an astonishing economic recovery, a legacy that his wife and successor, the current President Cristina Fernández de Kirchner hopes to continue. However, as is the case for all countries that are producers of raw materials, the Argentinean economy fluctuates according to international markets, the economic policies of the principal consumer powers and domestic political arrangements. This article, by Julio C. Gambina, member of CLACSO (the Latin American Council of Social Sciences), provides analysis of Argentina's economic and productive structure as well as the current political landscape, along with a glimpse of its foremost short-term challenges and difficulties, principally with the next round of presidential elections of 2011 in mind.

"Belindia: como enfrontar o reto da desigualdade en América Latina?

Alfredo Toro Hardy

Resumo

A dicotomía Bélxica-India, que deu paso a que diversos economistas brasileiros a definiran baixo o acrónimo "Belindia", reproduce simbolicamente unha constante realidade socioeconómica en América Latina, onde coexisten países que albergan rexións de elevado crecemento e ímpeto económico, similares aos de Bélxica, con amplas rexións azoutadas pola pobreza, similar á India. O proceso económico neoliberal imperante na rexión a partir de 1991, coa adopción cega dos postulados do Consenso de Washington de desregulamentación estatal e privatización global, afondou aínda máis esta dicotomía e os contrastes socioeconómicos. O autor, Alfredo Toro Hardy, académico e diplomático, actual embaixador venezolano en Madrid, rastrea as peculiaridades da fórmula "Belindia" en América Latina como elemento primordial para analizar os retos ao desenvolvemento económico e o progreso social na rexión, argumentando a necesidade de afondar nos procesos de desenvolvemento autóctonos (como os que se observan actualmente en Venezuela), a fin de darlle prioridade a políticas destinadas ao combate da pobreza e da desigualdade socioeconómica.

Resumen

"Belindia: Cómo enfrentar el reto de la desigualdad en América Latina?"

La dicotomía Bélgica-India, que dio paso a que diversos economistas brasileños la definieran bajo el acrónimo "Belindia", reproduce simbólicamente una constante realidad socioeconómica en América Latina, donde coexisten países que albergan regiones de elevado crecimiento e ímpetu económico, similares a los de Bélgica, con

amplias regiones azotadas por la pobreza, similar a la India. El proceso económico neoliberal imperante en la región a partir de 1991, con la adopción ciega de los postulados del Consenso de Washington de desregulación estatal y privatización global, profundizó aún más esta dicotomía y los contrastes socioeconómicos. El autor, Alfredo Toro Hardy, académico y diplomático, actual embajador venezolano en Madrid, rastrea las peculiaridades de esta fórmula "Belindia" en América Latina como elemento primordial para analizar los retos del desarrollo económico y el progreso social en la región, argumentando la necesidad de profundizar los procesos de desarrollo autóctonos (como los que se observan actualmente en Venezuela), a fin de darle prioridad a las políticas destinadas al combate de la pobreza y la desigualdad socioeconómica.

Abstract

"Belindia: How to face the challenge of inequality in Latin America?"

The dichotomy of Belgium and India, which has been defined by many Brazilian economists under the acronym "Belindia", symbolically reproduces a constant socioeconomic fact of life in Latin America, home of countries in which there are pockets of high economic growth and vigor, similar to those of Belgium, along with broad swaths of poverty, similar to India. The prevailing neoliberal economic process in the region since 1991, with the blind adoption of the postulates of state deregulation and global privatization of the Washington Consensus, has further deepened this socioeconomic dichotomy and contrast. The author, Alfredo Toro Hardy, academician and diplomat, currently the Venezuelan Ambassador in Madrid, traces the particulars of the "Belindia" formula in Latin America as a primordial element in the analysis of the challenges of economic development and social progress in the region, arguing for the need to deepen the processes of autochthonous development (such as those currently exhibited en Venezuela), with the goal of giving priority to those policies destined to combating poverty and socioeconomic inequality.

"A xestión e dirección da economía en Cuba"

Julio A. Díaz Vázquez

Resumo

Enmarcada nunha nova etapa histórica trala oficialización do traspaso de poder de Fidel Castro ao seu irmán Raúl a comezos de 2008, Cuba transita por un interesante período de cambios que concretará, con maior énfase, a necesidade de aplicar reformas no seu modelo de economía centralizada. Dende esta perspectiva, resulta primordial realizar unha aproximación histórica e conceptual aos principais períodos da evolución económica cubana desde o triunfo da revolución socialista en 1959 ata os nosos días, así como ás súas particularidades conxunturais. O autor, Julio A. Díaz

Vázquez, profesor titular na Universidade de La Habana, ofrece esta perspectiva histórica e analítica sobre a evolución e as particularidades da economía cubana dos últimos cinco decenios, así como o proceso de globalización económica mundial e os intentos de Cuba por adaptarse a estes cambios económicos.

Resumen

"La gestión y dirección de la economía en Cuba"

En una nueva etapa histórica tras la oficialización del traspaso de poder de Fidel Castro a su hermano Raúl a comienzos de 2008, Cuba transita por un interesante período de cambios que prestará mayor atención a la necesidad de aplicar reformas en su modelo de economía centralizada. Desde esta perspectiva, resulta primordial realizar una aproximación histórica y conceptual a los principales períodos de la evolución económica cubana desde el triunfo de la revolución en 1959 hasta nuestros días, así como a sus particularidades coyunturales. El autor, Julio A. Díaz Vázquez, profesor titular en la Universidad de La Habana, ofrece esta perspectiva histórica y analítica sobre la evolución y las particularidades de la economía cubana de los últimos cinco decenios, así como del proceso de globalización económica mundial y los intentos de Cuba por acoplarse a estos cambios económicos.

Abstract

"Management of the Cuban economy"

In this new historic era after the transition of power by Fidel Castro to his brother Raúl, having been made official in early 2008, Cuba embarks on an interesting period of change that will call attention to the need to introduce reforms in its centralised economy. With this in mind, a historical and cultural evaluation of the principal periods of the evolution of the Cuban economy since the triumph of the Revolution of 1959 up until today, with careful regard to the current state of affairs, becomes imperative. The author, Julio A. Díaz Vázquez, professor at the University of Havana, offers this historical and analytic perspective on the evolution and particularities of the Cuban economy over the last five decades, including the process of the globalisation of the world economy and Cuba's attempts to adapt to such economic changes.

"A Unión Mediterránea tralo cumio de París: nova estratexia?"

Bichara Khader

Resumo

Que repercusións xeopolíticas, económicas e de desenvolvemento terá a Unión polo Mediterráneo adoptada no Cumio de París de xullo de 2008? Supón unha nova estratexia para a rexión mediterránea, concibida polo presidente francés, Nicolás Sarkozy, ou ben reflicte unha continuidade do establecido no Proceso de Barcelona de 1995? A inclusión de países como Siria, contribuirá a que esta

estratexia posúa un influínte peso diplomático e político para a pacificación e estabilización de Oriente Próximo? Estas interrogantes acrecentan as dúbidas sobre a viabilidade deste novo proxecto cara o Mediterráneo, que engloba a un total de 43 países, tanto da Unión Europea como do Magreb, Oriente Próximo e os Balcáns. O profesor Bichara Khader, da Universidade de Lovaina (Bélxica), unha das autoridades principais nos estudos sobre o Mediterráneo, Oriente Próximo e o mundo árabe, realiza aquí unha pormenorizada e crítica análise sobre a natureza, dimensión, fortalezas e debilidades da Unión polo Mediterráneo, en constante comparación coa Declaración de Barcelona.

Resumen

"La Unión Mediterránea después de la cumbre de París: ¿una nueva estrategia?"

¿Qué repercusiones geopolíticas, económicas y de desarrollo tendrá la Unión por el Mediterráneo adoptada en la Cumbre de París de julio de 2008? ¿Supondrá una nueva estrategia para la región mediterránea concebida por el presidente francés Nicolás Sarkozy, o bien refleja una continuidad con lo establecido en el Proceso de Barcelona de 1995? La inclusión de países como Siria, ¿contribuirá a la pacificación y estabilización de Oriente Próximo? Estas interrogantes acrecientan las dudas sobre la viabilidad de este nuevo proyecto hacia el Mediterráneo, que engloba un total de 43 países, tanto de la Unión Europea como del Maghreb, Oriente Próximo y los Balcanes. El profesor Bichara Khader, de la Universidad de Lovaina (Bélgica) y una de las autoridades principales en los estudios sobre el Mediterráneo, Oriente Próximo y el mundo árabe, realiza un pormenorizado y crítico análisis de la naturaleza, dimensión, fortalezas y debilidades de la Unión por el Mediterráneo, en constante comparación con la Declaración de Barcelona.

Abstract

"The Union for the Mediterranean after the Summit of Paris: a new strategy?"

What geopolitical, economic and development repercussions will there be for the Union for the Mediterranean adopted at the Summit of Paris in July of 2008? Will this lead to a new strategy for the Mediterranean region, as conceived by the French Preseident Nicolas Sarkozy, or might it reflect the continuity of the Barcelona Process of 1995? Will the inclusion of countries such as Syria contribute to the pacification and stabilization of the Middle East? These questions amplify the many doubts surrounding the viability of this new project towards the Mediterranean, which includes a total of 43 countries, representing members of the European Union as well as the Maghreb, the Middle East and the Balkans. Professor Bichara Khader of the University of Lovaina (Belgium), one of the leading experts of Mediterranean, Middle East and Arab Studies, carries out a detailed and critical analysis of the nature, dimension, strengths and weaknesses of the Union for the Mediterranean, in constant comparison with the Euro-Mediterranean Partnership.